### SALE A LA LUZ UNA FUENTE INÉDITA DEL *RÉQUIEM* DE MOZART CONSERVADA EN LA CATEDRAL DE PAMPLONA

La editorial alemana Reichenberger en colaboración con el ICS de la Universidad de Navarra publican una versión desconocida del *Réquiem* de Mozart encontrada en la Catedral de Pamplona.

Esta partitura se preparó para las exequias fúnebres de la infanta Luisa Carlota de Borbón-Dos Sicilias, suegra de la reina Isabel II, celebradas en 1844.

El manuscrito ahora recuperado contiene una versión inédita del *Réquiem* de Mozart con algunas variantes sustantivas con respecto al original.

La edición musical es de Aurelio Sagaseta, precedida de un estudio bilingüe realizado por Miguel Ángel Marín.

Esta publicación aparece en el aniversario de la muerte de Mozart, acontecida el 5 de diciembre de 1791. El *Réquiem* fue la última composición de Mozart, que dejó inconclusa por una muerte prematura.

## Datos del libro

*Mozart’s Requiem in Pamplona (1844): study and music edition | El Réquiem de Mozart en Pamplona (1844): estudio y edición musical.* Estudio: Miguel Ángel Marín. Edición: Aurelio Sagaseta.

Kassel/Pamplona: 2020; xvi, 284 pp. Softcover; 24 x 32 cm.; inglés, español. ISBN: 978-3-967280-10-4 | € 68,–

***Kassel / Pamplona, 24 de noviembre de 2020.****—*‑ Mozart fue un compositor admirado y bien conocido en la España del siglo XIX, al igual que en el resto de Europa. Este fenómeno, hasta la fecha desatendido por la investigación, tuvo su mejor reflejo en la enorme popularidad que alcanzó aquí el *Réquiem*, obra que pronto logró la admiración de profesionales y aficionados. Desde fechas tempranas se convirtió es una especie de música oficial para las honras fúnebres de reyes, aristócratas, militares y otros miembros distinguidos de la sociedad; son legión los que fueron despedidos de este mundo acompañados por el *Réquiem* mozartiano. Esto explica las decenas de fuentes dispersas por archivos españoles que se copiaron con fines prácticos, a veces incorporando variantes creativas con respecto al texto original.

Una de las fuentes más singulares se conserva en la Catedral de Pamplona y acaba de ser publicada por la editorial alemana Reichenberger en coedición con la Universidad de Navarra (EUNSA). Este manuscrito había pasado completamente inadvertido por la investigación especializada, aunque era bien conocido por el maestro de capilla de la Catedral, Aurelio Sagaseta, quien se ha encargado de preparar la edición musical. La colección *Chantria* impulsada por Rafael Zafra en el ICS de la Universidad de Navarra y publicada por la editorial Reichenberger (Kassel) ha ofrecido la plataforma ideal para esta publicación que ahora recupera la obra para intérpretes e investigadores. La proyección internacional de la editorial ayudará también a difundir este hallazgo entre los expertos internacionales sobre el compositor salzburgués.

La edición viene precedida por un extenso estudio bilingüe en inglés y castellano preparado por Miguel Ángel Marín, profesor de musicología de la Universidad de La Rioja. Su investigación desvela algunos de los rasgos particulares que hacen única esta versión del *Réquiem* de Mozart. Por ejemplo, moderniza la orquestación que sustituye los *corni di basseto* y trombones originales por clarinetes y trompas, al tiempo que añade un contrabajo de nueva factura. Por la investigación de Marín sabemos que este *Réquiem* se interpretó en Pamplona en 1844 como parte de las exequias reales de la infanta Luisa Carlota de Borbón-Dos Sicilias, madre de Francisco de Asís, rey consorte tras su matrimonio con Isabel II. Esta música sirvió como signo de ostentación y prestigio en esta ceremonia fúnebre organizada por el regimiento militar en Pamplona para mostrar fidelidad a la nueva reina en un momento de máxima tensión política en España. El trono era inestable y acaba de terminar la Primera Guerra Carlista.

Esta singular versión del Réquiem de Mozart se estrenó el año pasado en la propia Catedral de Pamplona dentro de la misa del Día de los Fieles Difuntos, el 2 de noviembre de 2019.

## Sobre los autores

**Miguel Ángel Marín** estudió musicología en las Universidades de Salamanca, Zaragoza y Cardiff (Gales). Es doctor por la University of London y Profesor Titular en la Universidad de La Rioja y, desde 2009, Director del Programa de Música de la Fundación Juan March. Ha publicado doce libros como autor o editor y numerosos artículos aparecidos en revistas nacionales e internacionales. Actualmente dirige un proyecto de I+D financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación.

**Aurelio Sagaseta** es maestro de capilla de la Catedral de Pamplona desde 1962. Tras estudiar composición con Fernando Remacha, obtuvo en Roma las licenciaturas de Música Sacra, Canto Gregoriano y Musicología. Es autor de numerosas monografías sobre la historia de la música en Navarra, entre otras el reciente *Catálogo del Archivo de Música de la Catedral de Pamplona*. Como intérprete ha publicado 19 grabaciones con coro y orquesta con obras fundamentalmente conservadas en la Catedral de Pamplona.

## Materiales complementarios

* Cubierta del libro para pantalla
* Cubierta del libro para imprimir
* Foto del autor Miguel Ángel Marín
* Foto del autor Aurelio Sagaseta
* Ilustraciones del manuscrito original

Descarga en: http://www.reichenberger.de/Pages/ch3-prensa.zip

## Contactos de prensa:

Rafael Zafra, Instituto Cultura y Sociedad

Universidad de Navarra, Campus Universitario s/n

31009 Pamplona, España

Teléfono móvil: (+34) 646 799 243

Correo: rzafra@unav.es

Miguel Ángel Marín López

Profesor Universidad de La Rioja / Director del Programa de Música

Logroño / Madrid, España

Correo: [miguel-angel.marin@unirioja.es](mailto:miguel-angel.marin@unirioja.es). Teléfono: (+34) 91 435 42 40 (Fundación Juan March)

## Distribución y venta:

Ediciones Reichenberger S.L.

Aptdo. de Correos 232 · 48100 Mungia (Bizkaia)

Correo: distribucion@editionreichenberger.com

VAT: ESX2228363P

Edition Reichenberger

Pfannkuchstr. 4 · 34121 Kassel · Alemania

Geschäftsführer: Eva Reichenberger

UId/VAT: DE 2572 85666

Teléfono: (+49) 561 766 97 93

Correo: edition@reichenberger.de

[www.reichenberger.de](http://www.reichenberger.de)

Pedidos a: [distribucion@editionreichenberger.com](mailto:distribución@editionreichenberger.com)

Para solicitar ejemplares de reseña: [edition@reichenberger.de](mailto:edition@reichenberger.de)